



## L'accordo-truffa AIEA/OMS

L'AIEA (Agenzia Internazionale dell'Energia Atomica) e l'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità) sono due agenzie dell'Onu.

Negli anni 1950/60, quando fu varato il programma "Atomi per la Pace", i gravi rischi per la salute e l'ambiente dell'energia nucleare erano in genere sconosciuti al pubblico, ma non all'OMS.

In un rapporto del 1956 dell'OMS (fra i cui relatori vi era il premio Nobel J. M. Muller) si legge: "Il patrimonio genetico è il bene più prezioso dell'essere umano. Esso determina la vita della nostra discendenza, lo sviluppo sano ed armonioso delle generazioni future. In qualità di esperti affermiamo che la salute delle generazioni future è minacciata dal crescente sviluppo dell'industria atomica e delle fonti di irradiazione...Noi reputiamo che le nuove mutazioni che compariranno negli esseri umani, saranno nefaste per loro e per la loro discendenza".

Per questo nel 1959 l'AIEA riesce a far siglare all'OMS un accordo (legge WHA12-40 del 28.05.1959) in cui viene mondializzata l'omertà sugli effetti delle radiazioni sulla salute umana.

Nell'accordo, all'art. 3, si evince la possibilità di poter assumere, sia da parte dell'AIEA sia da parte dell'OMS, misure restrittive per salvaguardare il carattere confidenziale di certe informazioni e dell'obbligatorietà delle due agenzie di rapportarsi direttamente per tutti i progetti o i programmi che possano coinvolgere una delle due parti.

Negli anni successivi, gli incidenti nucleari accorsi (fra cui quelli di Sellafield, Three Miles Island e Chernobyl) hanno dimostrato, oltre ai rischi del nucleare per la salute, l'assoluta inadeguatezza di questo accordo.

L'efferatezza di questo accordo ha permesso, solo quattro mesi dopo l'incidente di Chernobyl (il 28.08.86) all'allora direttore generale dell'AIEA, Blix, di affermare: " Il mondo potrebbe sopportare un incidente uguale a Chernobyl ogni anno".

Nel 1995 l'AIEA blocca gli atti della conferenza dell'OMS a Ginevra sull'incidente di Chernobyl convocata dall'allora direttore generale,



dr. Hiroshi Nakajima. Nella conferenza il dr. Martin Griffiths del Dipartimento degli Affari Umanitari dell'Onu, segnalò come non fosse stata detta la verità alle popolazioni e che la persone complessivamente colpite erano 9 milioni. Il dr. Y. Korolenko, Ministro della salute dell'Ucraina, fece presente che era contaminata l'acqua di 30 milioni di persone e che vi era stato un aumento del 25% del diabete. Il prof. E. A. Netchaev del Ministero della Sanità e dell'industria farmaceutica (Mosca) segnalò che 2,5 milioni di persone erano state irradiate, nella Federazione russa, in seguito all'incidente di Chernobyl; segnalò, inoltre, un aumento da 220 a 400, su 100.000 nati, delle malformazioni congenite. Il prof. Okeanov (Bielorussia), presentando i dati di una ricerca specialistica, segnalò un raddoppio delle leucemie, dopo 9 anni, nei liquidatori ed addirittura un aumento triplicato in coloro che avevano prestato la loro opera per più di 30 giorni, introducendo così, come fattore importante, "la durata dell'esposizione". Affermò che nei liquidatori le malattie cardiovascolari erano passate da 1.600 a 4.000 casi ogni 100.000 abitanti, e a 3.000 casi nella popolazione delle zone a rischio. Okeanov segnalò, inoltre, un aumento della cataratta, delle opacizzazioni del cristallino, un raddoppio dell'incidenza dei ritardi mentali nei bambini, l'aumento delle sindromi neurologiche negli adulti e delle malattie digestive.

L'AIEA, per contro, sostiene che la catastrofe di Chernobyl ha causato solamente la morte di 32 pompieri nelle prime ore della catastrofe, 200 cancro da irradiazione acuta e 2.000 tumori alla tiroide come conseguenza diretta dell'incidente.

A supporto di ciò l'AIEA riconosce solo i rapporti "convalidati", cioè confermati dai laboratori di Los Alamos e del Commissariato per l'Energia Atomica francese (ovverosia i fabbricanti della bomba atomica).

A fronte della necessità di liquidare il più in fretta possibile le conseguenze dell'incidente nucleare di Chernobyl e di diminuire il budget destinato allo scopo, i rapporti dell'AIEA servono come base scientifica ai governi per determinare le azioni di tutela e di radioprotezione.

Le contraddizioni più palesi dell'accordo siglato fra l'AIEA e l'OMS consistono nel sovvertimento del fine stesso dell'OMS che è quello di fornire tutte le informazioni, i consigli e l'assistenza nel campo della salute, e nel conflitto di interessi legato intimamente al ruolo



delle due agenzie (non a caso l'OMS, come tutte le altre agenzie specializzate, dipende dal Consiglio dello Sviluppo Economico e Sociale, mentre l'IAEA dipende dal Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite).

In pratica l'accordo ha impedito all'OMS di agire in modo concreto per proteggere la popolazione dai rischi della tecnologia nucleare.

Per questo esiste un movimento d'opinione che cerca di riportare in seno all'ONU la revisione dell'accordo (ormai datato, visto che i rischi per l'ambiente e per la salute dell'energia nucleare sono noti e manifesti in misura notevolmente superiore rispetto a quando venne stipulato) e la restituzione all'OMS del proprio fine istituzionale.

Per contatti: [s.m.fernex@wanadoo.fr](mailto:s.m.fernex@wanadoo.fr) , [www.chernobyl.da.ru](http://www.chernobyl.da.ru) OEA (Osservatorio Etico Ambientale), via F.lli Cervi Res. Idra, 20090 Segrate (Mi).

Massimo Bonfatti

## **Accordo tra IAEA e OMS (WHO in inglese)**

### **Articolo I - Cooperazione e Consultazione**

1. La IAEA e il WHO stabiliscono che, nell'ottica di facilitare il raggiungimento degli obiettivi stabiliti nei reciproci atti costitutivi, all'interno del quadro definito dalle Nazioni Unite, agiranno in vicina cooperazione tra loro e si consulteranno l'un l'altro regolarmente a riguardo delle materie di comune interesse.
2. In particolare ed in accordo con la costituzione del WHO e lo statuto della IAEA, ed i suoi accordi con le Nazioni Unite assieme alle lettere che si sono scambiate e tenendo conto le rispettive responsabilità di ambedue le organizzazioni, il WHO riconosce che la IAEA ha la primaria responsabilità per incoraggiare, assistere e coordinare le ricerche su, e lo sviluppo e le applicazioni pratiche de, l'energia atomica per usi pacifici nel



humans mondo senza pregiudicare il diritto del WHO di occuparsi di promuovere, sviluppare, assistere e

2. coordinare lavori internazionali sulla salute, inclusa la ricerca, in tutti i suoi aspetti.

3. Quando una delle due organizzazioni propone di iniziare un programma o attività su un soggetto nel quale l'altra organizzazione ha o può avere interessi sostanziali, la prima parte deve consultare l'altra in modo da aggiustare la cosa con reciproco consenso.

## **Articolo II - Reciproca rappresentanza**

1. Rappresentanze del WHO possono essere invitate ad assistere alla Conferenza Generale della IAEA e partecipare senza diritto di voto alle delibere di questo organismo e degli organi sussidiari (ad es. commissioni e comitati) rispettando gli argomenti delle loro agende nei quali il WHO ha un interesse.

2. Rappresentanze della IAEA possono essere invitate ad assistere alla Conferenza Generale della WHA e partecipare senza diritto di voto alle delibere di questo organismo e degli organi sussidiari (ad es. commissioni e comitati) rispettando gli argomenti delle loro agende nei quali la IAEA ha un interesse.

3. Rappresentanze del WHO possono essere invitate propriamente a seguire gli incontri del Consiglio d'amministrazione della IAEA e partecipare senza diritto di voto alle delibere di questo organismo e delle commissioni e comitati, rispettando gli argomenti delle loro agende nei quali il WHO ha un interesse.

4. Rappresentanze della IAEA possono essere invitate propriamente a seguire gli incontri del Consiglio d'amministrazione del WHO e partecipare senza diritto di voto alle delibere di questo organismo e delle commissioni e comitati, rispettando gli argomenti delle loro agende nei quali la IAEA ha un interesse.

5. Appropriati arrangiamenti dovranno essere fatti con accordi di tempo in tempo per la reciproca rappresentatività della IAEA e del WHO durante altri incontri organizzati sotto i rispettivi auspici che considerano materie in cui l'altra organizzazione ha un interesse.



### **Articolo III - Scambio di informazioni e documenti**

1. La IAEA e il WHO riconoscono che potrebbero ritenere necessario applicare alcune limitazioni per salvaguardare informazioni confidenziali a loro fornite. Essi inoltre riconoscono che in nessun modo questo accordo è costruito nel senso di obbligare una delle due di fornire tali informazioni e costituirebbe, a giudizio della parte che possiede tali informazioni, violazione della confidenza di ognuno dei suoi Membri o chiunque dal quale si è acquisita tale informazione o in altro modo interferire con la condotta ordinaria delle sue operazioni.

2. A proposito di questi accordi che potranno essere opportuni per salvaguardare materiale confidenziale, il segretario della IAEA e il segretario del WHO devono tenersi reciprocamente e pienamente al corrente a riguardo di tutte le attività progettate e tutti i programmi di lavoro che potrebbero essere di interesse per le due parti.

3. Il Direttore generale del WHO ed il Direttore generale della IAEA o loro rappresentanze possono, a richiesta di una delle parti, prendere accordi per consultazioni a riguardo della fornitura da una delle parti di tale speciale informazione come può essere di interesse per l'altra parte.

### **Articolo IV - Proposta di argomenti nell'agenda**

Dopo queste preliminari consultazioni che potranno essere necessarie, il WHO deve includere nell'agenda provvisoria della sua Assemblea o del Consiglio d'amministrazione argomenti a lui proposti dalla IAEA. In modo simile, la IAEA deve includere nell'agenda provvisoria della sua Conferenza generale o del Consiglio d'amministrazione argomenti proposti dal WHO. Gli argomenti proposti da una delle parti all'altra devono essere accompagnati da una memoria di spiegazione.

### **Articolo V - Cooperazione tra i segretariati**

Il Segretariato della IAEA ed il Segretariato del WHO devono mantenere uno stretto rapporto di lavoro in accordo con quegli arrangiamenti come saranno stabiliti di volta in volta tra i Direttori Generali delle due organizzazioni. In particolare, comitati congiunti possono essere definiti quando appropriati per



considerare questioni di interesse sostanziale per le due parti.

## **Articolo VI - Cooperazione tecnica e amministrativa**

1. La IAEA e il WHO sono d'accordo sul consultarsi di tempo in tempo a riguardo del miglior uso del personale, delle risorse e dei metodi appropriati per evitare che si stabiliscano operazioni in cui le risorse siano in competizione o si sovrappongano.

2. La IAEA e il WHO sono d'accordo che le misure che dovranno prendere, all'interno del quadro di ogni generale arrangiamento in merito a materie del personale fatto dalle Nazioni Unite, includerà

a) misure per evitare la competizione nel reclutamento del proprio personale;

b) misure per facilitare l'interscambio di personale su base temporanea o permanente, nei casi appropriati, in modo da ottenere il massimo beneficio dai loro servizi, prendendo le dovute misure per la protezione dell'anzianità, della pensione e di altri diritti del personale attinente.

## **Articolo VII - Servizi statistici**

In vista della desiderabilità della massima cooperazione nel campo statistico e per minimizzare gli oneri posti sui governi nazionali ed altre organizzazioni da cui le informazioni possono essere raccolte, la IAEA ed il WHO stabiliscono, tenendo a mente gli accordi generali per la cooperazione statistica fatti dalle Nazioni Unite, di evitare una indesiderabile duplicazione tra loro in rispetto alla raccolta, compilazione e pubblicazione delle statistiche, di consultarsi a vicenda sul miglior uso delle informazioni, risorse e personale tecnico nel campo della statistica e riguardo a tutti i progetti statistici che hanno a che vedere con materie di interesse comune.

## **Articolo VIII - Finanziamento di servizi speciali**

Se l'adempimento di una richiesta di assistenza fatta da ognuna delle due organizzazioni all'altra comporta, o potrebbe comportare una spesa sostanziale per l'organizzazione che deve adempiere alla richiesta, dovrebbe avvenire una consultazione in vista di determinare il modo più equo per andare incontro a questa spesa.



## **Articolo IX - Uffici regionali e divisioni**

Il WHO e la IAEA concordano di consultarsi a vicenda con la prospettiva, quando praticabile, di prendere accorgimenti cooperativi relativamente all'uso delle risorse, personale e servizi comuni degli uffici regionali o locali che l'altra parte ha già stabilito o stabilirà in futuro.

## **Articolo X - Implementazione dell'accordo**

Il Direttore generale della IAEA ed il Direttore generale del WHO possono mettersi d'accordo per l'implementazione di questo accordo come sarebbe opportuno alla luce dell'esperienza operativa delle due organizzazioni.

## **Articolo XI - Notifica alle Nazioni Unite e immissione nell'archivio**

1, In accordo con i loro rispettivi accordi con le Nazioni Unite, la IAEA ed il WHO informeranno le Nazioni Unite dei termini del presente accordo.

2. All'entrata in vigore di questo accordo, verrà presentato al Segretario generale delle Nazioni Unite per essere messo nell'archivio in accordo con le regole esistenti delle Nazioni Unite.

## **Articolo XII - Revisione e termine**

1. Questo accordo può essere soggetto a revisione sulla base di un accordo tra il WHO e la IAEA a richiesta di una delle parti.

2. Se non si riesce a raggiungere un accordo per la revisione di questo accordo, l'accordo potrà terminare da una delle parti al 31 dicembre di ogni anno dandone notifica all'altra non più tardi del 30 giugno del medesimo anno.

## **Articolo XIII - Entrata in vigore**

Questo accordo entrerà in vigore all'approvazione da parte della Conferenza Generale della IAEA e della WHO.

L'accordo entrò in vigore il 28 maggio 1959 attraverso la risoluzione



WHA12-40.

## ENGLISH

## VERSION

Petition : Health risks of nuclear energy : Terminating or at least Amending the Agreement between the International Atomic Energy Agency and the World Health Organization (ResWHA12-40, 28.5.59)

Forty years ago, at the onset of the "Atoms for Peace" program, the severe health and environmental risks of nuclear energy were generally unknown to the public. It was at these times that the World Health Organization (WHO) entered into an agreement with the International Atomic Energy Agency (IAEA) which allowed for considerable IAEA authority over WHO studies and projects on health effects of radiation.

This outdated agreement has prevented WHO from being able to act fully and effectively to protect populations from the risks of nuclear technology.

Since then, specific nuclear disasters including those at Sellafield, Three Mile Island and Chernobyl have demonstrated both the health risks of nuclear energy and the shortcomings in this Agreement.

Therefore we request the World Health Assembly to terminate that agreement or at least to amend the agreement between the IAEA and the WHO to:

i) remove the requirement that any WHO program on the health effects of nuclear energy must first be discussed with and agreed by the IAEA.

ii) amend the provision safeguarding confidential information to allow for nondisclosure of only such information which has no bearing on health or environmental risks of nuclear energy.

iii) remove the article VII.

We request these changes for the following reasons:



## **WHO is Unduly Constrained by the Agreement**

\* Article I of the Agreement between the IAEA and the WHO of 28 May 1959 recognizes that "... the IAEA has the primary responsibility for encouraging, assisting and co-ordinating research on, and development and practical application of atomic energy for peaceful uses throughout the world without prejudice to the right of the WHO to concern itself with promoting, developing, assisting and co-ordinating international health work, including research, in all its aspects."

The right of the WHO to promote, develop, assist and co-ordinate international health work is unduly constrained by the requirement in Article I (3) that "Whenever either organization proposes to initiate a program or activity on a subject in which the other organization has or may have a substantial interest, the first party shall consult the other with a view to adjusting the matter by mutual consent."

\*According to the WHO Constitution, the open availability of all information relating to the health risks to a population or populations is crucial to enable WHO to carry out its functions. Article III(2) of the Agreement between the IAEA and the WHO places undue constraints on such availability of information.

## **The IAEA Has a Conflict of Interest**

\* Such constraint is most obvious in situations where the work of the IAEA to encourage, assist and coordinate research on the development and practical application of nuclear energy leads or contributes to a serious risk to the health of a population of populations.

## **The Agreement is Out of Date**

\* The health and environmental risks of nuclear energy are known and manifest to a much greater degree than when the Agreement between the IAEA and the WHO was made,

Therefore the undersigned request that the World Health Assembly terminate or at least amend the Agreement between the IAEA and the WHO (Res. WHA12-40 of 28 May 1959)



Date:

Name : Organisation/Adress :

Signature :

Return to :

WILPF, 1 rue de Varembé, CP 28, 1211 - Geneva 20, Switzerland

Annex 11 of the Res. WHA12-40 of 28 May 1959

## AGREEMENT BETWEEN THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND THE WORLD HEALTH ORGANIZATION

### **Article I - Co-operation and Consultation**

1. The International Atomic Energy Agency and the World Health Organization agree that, with a view to facilitating the effective attainment of the objectives set forth in their respective constitutional instruments, within the general framework established by the Charter of the United Nations, they will act in close co-operation with each other and will consult each other regularly in regard to matters of common interest.

2. In particular, and in accordance with the Constitution of the World Health Organization and the statute of the International Atomic Energy Agency and its agreement with the United Nations together with the exchange of letters related thereto, and taking into account the respective co-ordinating responsibilities of both organizations, it is recognized by the World Health Organization that the International Atomic Energy Agency has the primary responsibility for encouraging, assisting and co-ordinating research on, and development and practical application of. atomic energy for peaceful uses throughout the world without prejudice to the right of the World Health Organization to concern itself with promoting, developing, assisting, and coordinating international health work, including research, in all its aspects.

3. Whenever either organization proposes to initiate a program or activity on a subject in which the other organization has or may have a substantial interest, the first party shall consult the other with a view to adjusting the matter by mutual agreement.



## **Article II - Reciprocal Representation**

1. Representatives of the World Health Organization shall be invited to attend the General Conference of the International Atomic Energy Agency and to participate without vote in the deliberations of that body and of its subsidiary organs (e.g. commissions and committees) with respect to items on their agenda in which the World Health Organization has an interest.

2. Representatives of the International Atomic Energy Agency shall be invited to attend the World Health Assembly and to participate without vote in the deliberations of that body and of its subsidiary organs (e.g. commissions and committees) with respect to items on their agenda in which the International Atomic Energy Agency has an interest.

3. Representatives of the World Health Organization shall be invited as appropriate to attend meetings of the Board of Governors of the International Atomic Energy Agency and to participate without vote in the deliberations of that body and of its commissions and committees with respect to items on their agenda in which the World Health Organization has an interest.

4. Representatives of the International Atomic Energy Agency shall be invited as appropriate to attend meetings of the Executive Board of the World Health Organization and to participate without vote in the deliberations of that body and of its commissions and committees with respect to items on their agenda in which the International Atomic Energy Agency has an interest.

5. Appropriate arrangements shall be made by agreement from time to time for the reciprocal representation of the International Atomic Energy Agency and the World Health Organization at other meetings convened under their respective auspices which consider matters in which the other organization has an interest.

## **Article III - Exchange of Information and Documents**

1. The International Atomic Energy Agency and the World Health Organization recognize that they may find it necessary to apply



certain limitations for the safeguarding of confidential information furnished to them. They therefore agree that nothing this agreement shall be construed as requiring either of them to furnish such information as would, in the judgment of the party possessing the information, constitute a violation of the confidence of any of its Members or anyone from whom it has received such information or otherwise interfere with the orderly conduct of its operations.

2. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the Secretariat of the International Atomic Energy Agency and the Secretariat of the World Health Organization shall keep each other fully informed concerning all projected activities and all programs of work which may be of interest to both parties.

3. The Director-General of the World Health Organization and the Director-General of the International Atomic Energy Agency or their representatives shall, at the request of either party, arrange for consultations regarding the provision by either party of such special information as may be of interest to the other party.

#### **Article IV - Proposal of Agenda Items**

After such preliminary consultations as may be necessary, the World Health Organization shall include on the provisional agenda of its Assembly or its Executive Board items proposed to it by the International Atomic Energy Agency. Similarly, the International Atomic Energy Agency shall include on the provisional agenda of its General Conference or its Board of Governors items proposed by the World Health Organization. Items submitted by either party for consideration by the other shall be accompanied by an explanatory memorandum.

#### **Article V - Co-operation between Secretariats**

The Secretariat of the International Atomic Energy Agency and the Secretariat of the World Health Organization shall maintain a close working relationship in accordance with such arrangements as may have been agreed upon from time to time between the Directors-General of both organizations. In particular, joint committees may be convened when appropriate to consider questions of substantive



interest to both parties.

## **Article VI - Technical and Administrative Co-operation**

1. The International Atomic Energy Agency and the World Health Organization agree to consult each other from time to time regarding the most efficient use of personnel and resources and appropriate methods of avoiding the establishment and operation of competitive or overlapping facilities and services.

2. The International Atomic Energy Agency and the World Health Organization agree that the measures to be taken by them, within the framework of any general arrangements for co-operating in regard to personnel matters which are made by the United Nations, will include

(a) measures to avoid competition in the recruitment of their personnel; and

(b) measures to facilitate interchange of personnel on a temporary or permanent basis, in appropriate cases, in order to obtain the maximum benefit from their services, making due provision for the protection of the seniority, pension and other rights of the personnel concerned.

## **Article VII - Statistical Services**

In view of the desirability of maximum co-operation in the statistical field and of minimizing the burden placed on national governments and other organizations from which information may be collected, the International Atomic Energy Agency and the World Health Organization undertake, bearing in mind the general arrangements for statistical co-operation made by the United Nations, to avoid undesirable duplication between them with respect to the collection, compilation and publication of statistics, to consult with each other on the most efficient use of information, resources, and technical personnel in the field of statistics and in regard to all statistical projects dealing with matters of common interest.

## **Article VIII - Financing of Special Services**



If compliance with a request for assistance made by either organization to the other involves or would involve substantial expenditure for the organization complying with the request, consultation shall take place with a view to determining the most equitable manner of meeting such expenditure.

#### **Article IX - Regional and Branch Offices**

The World Health Organization and the International Atomic Energy Agency agree to consult together with a view, where practicable, to entering into co-operative arrangements as to the use by either organization of the premises, staffing and common services of regional and branch offices which the other has already established or may establish later.

#### **Article X - Implementation of the Agreement**

The Director-General of the International Atomic Energy Agency and the Director-General of the World Health Organization may enter into such arrangements for the implementation of this agreement as may be found desirable in the light of the operating experience of the two organizations.

#### **Article XI - Notification to the United Nations and Filing and Recording**

1. In accordance with their respective agreements with the United Nations, the International Atomic Energy Agency and the World Health Organization will inform the United Nations forthwith of the terms of the present agreement.

2. On the coming-into-force of this agreement it will be submitted to the Secretary-General of the United Nations for filing and recording in accordance with the existing regulations of the United Nations.

#### **Article XII - Revision and Termination**

1. This agreement shall be subject to revision by agreement between the World Health Organization and the International Atomic Energy Agency on the request of either party.



2. If agreement on the subject of revision cannot be reached, the agreement may be terminated by either party on 31 December of any year by notice given to the other party not later than 30 June of that year.

**Article XIII - Entry-into-Force**

This agreement shall come into force on its approval by the General Conference of the International Atomic Energy Agency and by the World Health Assembly